

# Job

## Chapter 20

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
נִיעַן זַפָּר הַנְּעֻמָּתִי נִיאָמַר:  
na-akajibu Sofari Mnaamathi  
[H0559](#) [H5284](#) [H6691](#)

Ndipo Sofari Mnaamathi akajibu:

2  
לָכֵן שָׁעֲפִי יִשְׁבְּרוּנִי וְכַבֵּר וְחֹשִׁי קָי:  
kwa-hivyo mawazo-yangu yananirudisha  
[H5668](#) [H7725](#)

"Mawazo yanayonisumbua yananisukuma kujibu, kwa sababu nimehangaika sana.

3  
מוֹסֵר כְּלָמֵי אֲשַׁמֵּעַ וְרוּחַ מְבִינֵתִי יַעֲנֵנִי:  
kemeo la-aibu-yangu ninasikia na-roho kutoka-ufahamu-wangu  
[H0998](#) [H7307](#) [H8085](#) [H3639](#) [H4148](#)

Ninasikia makaripio ambayo yananivunja heshima, nao ufahamu wangu unanisukuma kujibu.

4  
הֲזֹאת יִדְעַת מְנִי-עַד מְנִי שִׁים אָדָם עַל־יְנֵי אֶרֶץ:  
je-hii umejua tangu zamani tangu kuwekwa-kwa mwanadamu juu-ya nchi  
[H0776](#) [H0120](#) [H5703](#) [H3045](#) [H2063](#)

"Hakika unajua jinsi ilivyokuwa tangu zamani, tangu zamani mwanadamu alipowekwa duniani,

5  
כִּי רִנַּת רְשָׁעִים מְקַרֵּב וְשִׂמְחַת חֲנָף עָרִי-רַנֵּעַ:  
kwamba furaha-ya waovu ni-fupi na-shangwe-ya mnafiki kwa muda-mfupi  
[H7138](#) [H7563](#) [H7445](#) [H8057](#) [H2611](#) [H5704](#) [H7281](#)

macheko ya mtu mwovu ni ya muda mfupi, nayo furaha ya wasiomcha Mungu hudumu kwa kitambo tu.

6  
אִם-יַעֲלֶה לְשָׁמַיִם שִׂאֵר וְרֵאשׁוֹ לָעֵב יִנְיֵעַ:  
hata-kama mbinguni kiburi-chake mwinguni inapanda  
[H7863](#) [H8064](#) [H5927](#) [H5060](#) [H5645](#)

Ingawa kujikweza kwake hufikia mbinguni na kichwa chake hugusa mawingu,

7  
כִּנְלָלוֹ לְנֵצַח יֵאבֵד רְאוּ יֵאָמְרוּ אֵינִי:  
kama-mavi-yake milele ataangamia walisema waliomwona yuko-wapi  
[H0006](#) [H5331](#) [H1561](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0335](#)

ataangamia milele kama mavi yake mwenyewe. Wale waliomwona watauliza, 'Yuko wapi?'

8  
כְּחֹלֹם יַעֲרֹף וְלֹא יִמְצְאוּהוּ וְיִדָּד קַחֲוֹן לְיִלָּה:  
kama-ndoto ataruka na-hawatampata hawatampata na-atafukuzwa kama-maono-ya usiku  
[H3915](#) [H2384](#) [H5074](#) [H4672](#) [H3808](#) [H2472](#)

Kama ndoto hutoweka, wala hapatikani tena, amefukuziwa mbali kama maono ya usiku.

9  
עֵינַי שִׁזְפֹּתַי וְלֹא תוֹסִיף וְלֹא-עוֹד תִּשְׁוֶרְנֵנִי מְקוֹמִי:  
jicho lililomwona na-halitaongeza halitaongeza wala-tena tena halitamwona mahali-pake  
[H3808](#) [H7805](#) [H3254](#) [H3808](#) [H5750](#) [H7789](#) [H4725](#)

Jicho lililomwona halitamwona tena; mahali pake hapatamwona tena.

אונזו: utajiri-wake <a href="#">H0202</a>	תשכבה itarudisha <a href="#">H7725</a>	אונזו na-mikono-yake <a href="#">H3027</a>	דלים maskini <a href="#">H1800</a>	ירצו watatafuta-huruma-kwa <a href="#">H7521</a>	בניו watoto-wake	10
---	--	--	--	--	---------------------	----

Watoto wake watalipa yote baba yao aliyowadhulumu maskini, nayo mikono yake itarudisha mali yote aliyonyang'anya watu.

תשקב: italala <a href="#">H7901</a>	עפר mavumbi <a href="#">H6083</a>	על- juu-ya	אעמו na-pamoja-naye	(עלומיו) ujana-wake <a href="#">H5934</a>	[עלומו] [ujana-wake] <a href="#">H5934</a>	מלאו imejaa <a href="#">H4390</a>	עצמותיו mifupa-yake <a href="#">H6106</a>	11
---	---	---------------	------------------------	---	--	---	---	----

Nguvu za ujana zilizoijaza mifupa yake, zitalala naye mavumbini.

לשונו: ulimi-wake <a href="#">H3956</a>	תחת chini-ya <a href="#">H8478</a>	אכחידנה anaificha <a href="#">H3582</a>	רעה uovu	בניו kinywani-mwake <a href="#">H6310</a>	תמתיק inatamu <a href="#">H4985</a>	אם- kama	12
---	--	---	-------------	---	---	-------------	----

"Ingawa uovu ni mtamu kinywani mwake naye huuficha chini ya ulimi wake,

חכו: kaakaa-lake <a href="#">H2441</a>	בתוך ndani-ya <a href="#">H8432</a>	אימנענה na-anaizuia <a href="#">H4513</a>	יעזבנה haiachi	ולא na-haiachi <a href="#">H3808</a>	עליה hiyo	יחמל anaihurumia <a href="#">H2550</a>	13
--	---	---	-------------------	--	--------------	--	----

ingawa hawezi kukubali kuuachia uende, lakini huweka kinywani mwake.

בקרבו: ndani-yake <a href="#">H7130</a>	פתנים nyoka <a href="#">H6620</a>	מרות sumu-ya <a href="#">H4846</a>	נהפך kinageuka <a href="#">H2015</a>	במעיו tumboni-mwake <a href="#">H4578</a>	לחמו chakula-chake <a href="#">H3899</a>	14
---	---	--	--	---	--	----

Hata hivyo chakula chake kitakuwa kichungu tumboni mwake, nacho kitakuwa sumu kali ya nyoka ndani yake.

אל: Mungu <a href="#">H0410</a>	יורשנו atamfukuza <a href="#">H3423</a>	מבטנו kutoka-tumboni-mwake <a href="#">H0990</a>	ויקאנו na-ataitapika <a href="#">H6958</a>	בלע alimeza <a href="#">H1104</a>	תיל mali <a href="#">H2428</a>	15
---------------------------------------	---	--	--	---	--------------------------------------	----

Atatema mali alizozimeza; Mungu atalifanya tumbo lake kuzitapika.

אפענה: nyoka-mwenye-sumu <a href="#">H0660</a>	לשון ulimi-wa <a href="#">H3956</a>	תהרהו itamua <a href="#">H2026</a>	יינק atakunywa <a href="#">H3243</a>	פתנים nyoka <a href="#">H6620</a>	ראש- sumu-ya <a href="#">H7219</a>	16
--	---	--	--	---	--	----

Atanyonya sumu za majoka; meno ya nyoka mwenye sumu kali yatamua.

יחמאה: na-siagi	רבש asali <a href="#">H1706</a>	נחלי vijito-vya	נהרי mito-ya <a href="#">H5104</a>	בפלגות vijito-vya <a href="#">H6390</a>	ירא asione <a href="#">H7200</a>	אל- asione <a href="#">H0408</a>	17
--------------------	---------------------------------------	--------------------	--	---	--	--	----

Hatafurahia vijito, mito inayotirisha asali na siagi.

ולא na-hatafurahi <a href="#">H3808</a>	תמורתו wa-biashara-yake <a href="#">H8545</a>	כחיל kama-utajiri <a href="#">H2428</a>	יבלע hamezi <a href="#">H1104</a>	ולא na-hamezi <a href="#">H3808</a>	ינע kazi-yake <a href="#">H3022</a>	משלב anarudisha <a href="#">H7725</a>	18
---	---	---	---	---	---	---	----

יעלס:  
hatafurahi  
[H5965](#)

Vile alivyovitaabikia atavirudisha bila kuvila; hatafurahia faida itokanayo na biashara yake.

יבנהו: hataijenga <a href="#">H1129</a>	ולא na-hataijenga <a href="#">H3808</a>	גיל alinyakua <a href="#">H1497</a>	בית nyumba	דלים maskini <a href="#">H1800</a>	עזב aliwaacha	רצין aliwaponda <a href="#">H7533</a>	כי- kwa-maana	19
---	---	---	---------------	--	------------------	---	------------------	----

Kwa kuwa aliwaonea maskini na kuwaacha pasipo kitu; amenyang'anya kwa nguvu nyumba asizozijenga.

כְּחִמּוֹדוֹ kwa-vitu-vyake-vya-thamani	בְּבִטְנֹו tumboni-mwake <a href="#">H0990</a>	שָׁלוֹ utulivu <a href="#">H7961</a>	יָרַע hakujua <a href="#">H3045</a>	לֹא- hakujua <a href="#">H3808</a>	וְכִי kwa-maana	20
				יִמְלֹט: hataokoka <a href="#">H4422</a>	לֹא hataokoka <a href="#">H3808</a>	

"Hakika hatakuwa na raha katika kutamani kwake sana; hawezi kujiokoa mwenyewe kwa hazina zake.

טוֹבוֹ: mema-yake <a href="#">H2898</a>	יָחִיל hakutakuwepo	לֹא- hakutakuwepo <a href="#">H3808</a>	כֵּן hivyo	עַל- kwa	לְאָכְלוֹ kwa-kula-kwake <a href="#">H0400</a>	שָׁרִיד kilichobaki <a href="#">H8300</a>	אֵין hakuna <a href="#">H0369</a>	21
---	------------------------	---	---------------	-------------	--	---	---	----

Hakuna chochote kitakachosalia kwa ajili yake ili ale; kufanikiwa kwake hakutadumu.

תְּבוֹאָנוּ: utamjia <a href="#">H0935</a>	עָמַל anayetaabika	יָד mkono-wa <a href="#">H3027</a>	כָּל- kila <a href="#">H3605</a>	לֹו yeye	יַצֵּר atabanwa <a href="#">H3334</a>	שִׁפְקוֹ utoshelevu-wake	בְּמִלְאוֹת katika-wingi-wa <a href="#">H4390</a>	22
--	-----------------------	--	--	-------------	---	-----------------------------	---	----

Katikati ya wingi wa ustawi wake, dhiki itampata; taabu itamjia kwa nguvu zote.

עָלִימוּ juu-yake <a href="#">H4305</a>	וַיִּמְטֵר na-atanyesha	אֶפֶס hasira-yake <a href="#">H0639</a>	תְּרוֹן ukali-wa <a href="#">H2740</a>	בוֹ juu-yake	יִשְׁלַח- atatuma <a href="#">H7971</a>	בְּטֶנוֹ tumbo-lake <a href="#">H0990</a>	לְמַלֵּא kujaza <a href="#">H4390</a>	וַיְהִי iwe <a href="#">H1961</a>	23
							בְּלַחְמוֹ: wakati-anakula <a href="#">H3894</a>		

Atakapokuwa amelijaza tumbo lake, Mungu ataionyesha ghadhabu kali dhidi yake, na kumnyeshea mapigo juu yake.

	נְחוּשָׁה: shaba <a href="#">H5154</a>	קֶשֶׁת upinde-wa <a href="#">H7198</a>	וְחִלְפָהּ itamchoma <a href="#">H2498</a>	בְּרוֹז chuma <a href="#">H1270</a>	מִנְשֵׁק kutoka-silaha-ya <a href="#">H5402</a>	יִבְרַח atakimbia <a href="#">H1272</a>	24
--	--	--	--	---	---	---	----

Ijapokuwa aikimbia silaha ya chuma, mshale wa shaba utamchoma.

עָלִי juu-yake <a href="#">H1980</a>	יִתְלַךְ unaendelea	מִמְרָתוֹ kutoka-nyongo-yake <a href="#">H4846</a>	וַיִּבְרַק na-umeme	מִגֹּנֵה kutoka-mgongoni <a href="#">H1465</a>	וַיֵּצֵא na-ikatoka <a href="#">H3318</a>	שָׁרְףָהּ akivuta <a href="#">H8025</a>	25
						אֲמִים: vitisho <a href="#">H0367</a>	

Atauchomoa katika mgongo wake, ncha ing'aayo kutoka ini lake. Vitisho vitakuja juu yake;

יָרַע itadhuru <a href="#">H3415</a>	נָפַח waka <a href="#">H5301</a>	לֹא- usio <a href="#">H3808</a>	אֲשׁוֹ moto <a href="#">H0784</a>	תִּתְאָכְלֶהּ itamteketeza <a href="#">H0398</a>	לְחִצְפוֹנָיו kwa-hazina-zake <a href="#">H6845</a>	טָמֹן limefichwa <a href="#">H2934</a>	חֲשֵׁד giza <a href="#">H2822</a>	כָּל- giza-lote <a href="#">H3605</a>	26
						בְּאֶהְלוֹ: hemani-mwake <a href="#">H0168</a>	שָׁרִיד kilichobaki <a href="#">H8300</a>		

giza nene linavizia hazina zake. Moto usiopepewa na mtu utamteketeza, na kuangamiza yaliyosalia nyumbani mwake.

	לֹוּ	מִתְקוֹמָמָה	נְאֻמָּה	עוֹגָה	שְׁמִימִים	זִיבְוִי	27
	yake	inasimama-dhidi	na-nchi	kosa-lake	mbingu	zitafunua	
			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H1540</a>	

Mbingu zitaweka wazi hatia yake, nayo nchi itainuka kinyume chake.

	אָפּוּ:	בֵּינִים	נְנֻרוֹת	בֵּיתוֹ	זִבּוֹל	זִיבְוִי	28
	hasira-yake	siku-ya	yamemiminwa	nyumba-yake	mazao-ya	itaondolewa	
	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5064</a>		<a href="#">H2981</a>	<a href="#">H1540</a>	

Mafuriko yataichukua nyumba yake, maji yaendayo kasi katika siku ya ghadhabu ya Mungu.

אָמְרוּ	וְנִחַלְתָּ	מִן־הַיָּמִים	רָשָׁע	אָדָם	חֶלֶק-	זֶה	29
nenolake	na-urithi-wa	kutoka-kwa-Mungu	mwovu	mwanadamu	sehemu-ya	hii	
<a href="#">H0561</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H2088</a>	

פ	מִן־הַיָּמִים:	
א	kutoka-kwa-Mungu	
	<a href="#">H0410</a>	

Hili ndilo fungu Mungu alilowagawia waovu, urithi uliowekwa kwa ajili yao na Mungu.”